

Sia questa pur tra le mie frodi

Quinta & ultima parte

Torquato Tasso, *Gerusalemme Liberata* Canto XVI ottava 47

Giaches de Wert (1535-1596)

L'Ottavo Libro de Madrigali à 5 (Venice, 1586)

Canto

Alto

Quinto

Tenore

Basso

Sia que-sta pur tra le mie fro - di e va - glia Sì di tan - te mio col - pe in te'l di-fet -
Sia que - sta pur tra le mie fro-di e va - glia Sì di tan - te mio col - pe in te'l di-fet -
Sì di tan - te mio col - pe in te'l di-fet -
Sia que-sta pur tra le mie fro - di e va - glia Sì di tan - te mio col - pe in te'l di - fet -
Sia que-sta pur tra le mie fro - di e va - glia Sì di tan - te mio col - pe in te'l di-fet -

5

to Che tu quin - ci ti par - ta e non ti ca - glia Di que-sto al-ber - go tuo
to Che tu quin - ci ti par - ta e non ti ca - glia Di que-sto al-ber-go tuo, Di que-sto al-ber - go tuo
to Che tu quin - ci ti par - ta e non ti ca - glia Di que-sto al-ber-go tuo, Di que-sto al-ber-go tuo
- to Di que - sto al-ber-go tuo, Di que - sto al-ber - go tuo già
to Che tu quin - ci ti par - ta e non ti ca - glia Di que-sto al-ber-go tuo, Di que-sto al-ber - go tuo

10

già sì di - let - - to. Vat - te - ne, pas - sa il mar, pu-gna, tra -
già sì di - let - - to, già sì di - let - - to. Vat - te - ne, pas - sa il mar, pu-gna, tra -
tuo già sì di - let - - to, già sì di - let - - to. Vat - te - ne, pas - sa il mar, pu-gna, tra -
sì di - let - - to, già sì di - let - - to. Vat - te - ne, pas - sa il mar, pu-gna, tra -
già sì di - let - - to, già sì di - let - - to. Vat - te - ne, pas - sa il mar, pu-gna, tra -

Sia questa pur tra le mie frodi (score)

15

20

- più mi - a!
fe - de - le so-no_a te so - lo, fe - de - le,

non più mi - a!
fe - de - le so-no_a te so - lo, I - do-lo-mio cru - de -

fe - de - le so-no_a te so - lo, fe - de - le so - no_a te so - lo, fe - de - le, so - no_a te

- più mi - a!
fe - de - le so - no_a te so - lo, so - no_a te so - lo, I - do-lo-mio

fe - de - le, fe - de - le, fe - de - le, so - no_a te so - lo,

A musical score for the opera 'Fedele' by Gioacchino Rossini. The score consists of five staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the staves, corresponding to the vocal parts. The vocal parts are: Tenor (top staff), Bass (second staff), Alto (third staff), Soprano (fourth staff), and Bass (bottom staff). The lyrics are: "fe-de-le so-no a te so - - lo, I - do-lo mio cru - de - le, fe-de-le, fe-de-le, so-no a te so - - lo, I - do-lo mio cru - de - so - lo, I - do-lo mio cru - de - le, fe-de-le, fe-de-le, cru - de - le, fe-de-le, fe-de-le, cru - de - le, fe-de-le, fe-de-le, so-no a te so - - lo, so-no a te so-lo I - do-lo mio, I - do-lo mio cru - de - le."

25

- le, fe - de - - - le so - no a te so - - lo, I - do - lo mio cru - de -
 - le, I - do - lo mio cru - de - - le, fe - de - le so - no a te so - -
 - - so - no a te so - - lo, I - do - lo mio cru - de - - - - le,
 - fe - de - - le so - no a te so - - lo, I - do - lo mio cru - de - le,
 - I - do - lo mio cru - de - le, fe - de - - le, so - no a te so - - lo, so - no a te

Sia questa pur tra le mie frotti, e vaglia
sì di tante mio colpe in te 'l difetto
che tu quinci ti parta e non ti caglia
di questo albergo tuo già sì diletto.
Vattene, passa il mar, pugna, travaglia,
struggi la fede nostra: anch'io t'affretto.
che dico nostra? ah non più mia! fedele
sono a te solo, idolo mio crudele.

But reckon that among my faults, and let
Those many wrongs provoke thee so to wrath
That hence thou run, and that at nought thou set
This pleasant house, so many joys which hath:
Go, travel, pass the seas, fight, conquest get,
Destroy our faith; what, shall I say our faith?
Ah no! no longer ours; before thy shrine
Alone I pray, thou cruel saint of mine.

Edward Fairfax translation (1600)